

**Bílá paní na hlídání**  
**Díl 3: Výchovný koncert**

**The White Lady – Magic Nanny**  
**Episode 3: Educational concert**

<b>Vypravěč:</b> V koupelně u Černých se večer závodilo v plavání.	<b>Narrator:</b> In the evening there was a swimming contest in the Blacks' bathroom.
<b>Barnabáš:</b> Mám ji! Vyhrál jsem!	<b>Barnabas::</b> I got it! I got it! I won!
<b>Uriáš:</b> Kluci, vy na mě nikdy nepočkáte!	<b>Urias:</b> Guys, you never wait for me!
<b>Bílá paní:</b> Tak, kdo bude teď první?	<b>The White Lady:</b> Who's going to win this time?
<b>Všichni kluci:</b> Já! Já! Já! Já!	<b>Boys:</b> Me! Me! Me! Me!
<b>Uriáš:</b> Počkejte na mě!	<b>Urias:</b> Wait for me!
<b>Jeden z kluků:</b> Hurá! Vyhrál jsem! Jsem vítěz!	<b>One of the boys:</b> Hurray! I won! I'm the winner!
<b>Maminka:</b> Haló, už jsem doma!	<b>Mum:</b> Hello, I'm home!
<b>Kluci:</b> To je máma!	<b>Boys:</b> It's Mum!
<b>Maminka:</b> Konec koupání, mořští vlci! Mám pro vás překvapení.	<b>Mum:</b> Bathtime's over, my little fish! I have a surprise for you.
<b>Bílá paní:</b> Uf! Musíme to tu vysušit.	<b>The White Lady:</b> Phew! Time to dry off!
<b>Kluci:</b> BAF!	<b>Boys:</b> BOO!
<b>Bílá paní:</b> Dobrý večer!	<b>The White Lady:</b> Good evening!
<b>Matyáš:</b> Co je to za překvápko, mami?	<b>Matthias:</b> What's the surprise, Mum?
<b>Maminka:</b> Mám pro vás lístky na výchovný koncert. Potřebujete kapku dovychovat, pánové!	<b>Mum:</b> I got you tickets for an educational concert. You guys could use a bit of education!
<b>Bílá paní:</b> Mňam, delikatesa...	<b>The White Lady:</b> Yum, yum, delicious...
<b>Maminka:</b> Tohle vás bude bavit, je to slavná opera Bludný Holanďan.	<b>Mum:</b> You'll love it, it's a famous opera called The Flying Dutchman.
<b>Uriáš:</b> Obludný Holanďan?	<b>Urias:</b> Frying Dutchman?
<b>Bílá paní:</b> Bludný Holanďan je stará legenda o prokletém námořníkovi.	<b>The White Lady:</b> The Flying Dutchman is an old legend about a cursed sailor!

<b>Kluci:</b> Piráť! Paráda! Príma! Bezva!	<b>Boys:</b> Uh, pirate! Awesome! Cool! Great!
<b>Vypravěč:</b> Druhý den kluky vyšňořili do svátečního a letělo se na koncert.	<b>Narrator:</b> The next day, the boys put on their nicest clothes and off they flew to the concert.
<b>Bílá paní:</b> A jsme tu!	<b>The White Lady:</b> And we're here!
<b>Kluci:</b> Tý jo, ten je parádní! Koukni na ten klobouk! A páska! A hák! A dřevěná noha!	<b>Boys:</b> Wow, he looks awesome! Look at that hat! The patch! The hook! And the wooden leg!
<b>Bořivoj a Kazimír:</b> He, he, ta paní vypadá jak raketa! He, he!	<b>Drake and Blake:</b> Ha-ha-ha, that woman looks like a rocket! Ha-ha-ha!
<b>Babička:</b> Bořivoji, Kazimíre, to se dělá, posmívat se druhým lidem?	<b>Grandma:</b> Drake, Blake, you know it's not nice to laugh at others!
<b>Bílá paní:</b> Kluci, jdeme!	<b>The White Lady:</b> Boys, let's go!
<b>Bořivoj a Kazimír:</b> Ha, ha, ha! Máme vaše čepice! Máme vaše čepice!	<b>Drake and Blake:</b> He-he-he! We have your hats! We have your hats!
<b>Babička:</b> Kazimíre, Bořivoji, vraťte ty čepičky!	<b>Grandma:</b> Blake, Drake, give back those caps!
<b>Bílá paní:</b> Takoví velcí, že se nestydíte! Proč se vytahujete se na male? Kluci, jdeme!	<b>Bílá paní:</b> You big boys are so naughty! Why are you bullying the little ones? Boys, let's go!
<b>Bořivoj a Kazimír:</b> He, he, he, tučňáci na pochodu!	<b>Drake and Blake:</b> Ha-ha-ha, a penguin march!
Cha, cha, cha! Kykyryký! Ná puťa, puťa! Cha, cha, cha!	Ha-ha-ha! Cock-a-doodle-doo! Bawk, b-b-b-bawk! Ha-ha-ha!
<b>Kazimír:</b> Otrava!	<b>Blake:</b> Boring!
<b>Uriáš:</b> Kde je ten prokletý námořník?	<b>Urias:</b> Where is this cursed sailor?
<b>Bílá paní:</b> Je ukrytý v té hudbě. Poslouchej a představuj si ho.	<b>The White Lady:</b> He's hidden in the music. Just listen and imagine him.
<b>Bořivoj:</b> Hej, paní, nevidím přes ten kornout, co máte na hlavě!	<b>Drake:</b> Hey, lady, I can't see because of that cone hat on your head!
<b>Bílá paní:</b> Nevíte, výtečníci, že v divadle si dáma může ponechat klobouček?	<b>The White Lady:</b> Don't you naughty boys know that a lady can keep her hat on in the theatre?

Proč si nepřesednete!	Why don't you move to a different seat?
<b>Babička:</b> Bořivoji, vrať ten klobouk!	<b>Grandma:</b> Drake, give that hat back!
<b>Bílá paní:</b> Chtěli jste vidět piráta? Tak koukejte!	<b>The White Lady:</b> You wanted to see a pirate? Well, look!
<b>Pirát:</b> Dejte sem ten klobouk, chásko žraločí! Nebo s vámi dvěma krutě zatočím!	<b>Pirate:</b> Give back the hat, you shark kin! Or I'll send you into a flat spin!
<b>Bořivoj a Kazimír:</b> Zdrháme!	<b>Drake and Blake:</b> Let's run!
<b>Pirát:</b> Plavčíci! Vy víte, co se patří! Volám vás do útoku, bratři! Za nimi!	<b>Pirate:</b> Deck hands! You know what's right and fair To arms, brothers! Follow the pair!
<b>Kluci:</b> Jupí, jdeme vám pomoci!	<b>Boys:</b> Yay, we're coming to help you!
<b>Uriáš:</b> Kluci, počkejte na mě!	<b>Urias:</b> Guys, wait for me!
<b>Bílá paní:</b> A teď si v klidu poslechneme koncert.	<b>The White Lady:</b> And now we can enjoy the concert in peace.
<b>Kluci:</b> Hurá!	<b>Boys:</b> Hurray!
<b>Pirát:</b> V lanoví jsou schovaní, ti kluci nevychovaní! Za nimi, plavčíci! Lapte tu čepici!	<b>Pirate:</b> In the ropes are hiding Those boys deserve a hiding Sailors, you don't need a map Follow them and grab that cap!
<b>Uriáš:</b> Hurá! Dejte sem ten klobouk, vy lupiči!	<b>Urias:</b> Hurray! Give back the hat, you robbers!
<b>Kazimír:</b> Nikdy!	<b>Blake:</b> Never!
<b>Kluci:</b> Vraťte ho!	<b>Boys:</b> Give it back!
<b>Kazimír:</b> Ha, ha, be, be, pojd' si pro něj! Vezmi si ho! Ha, ha, ha... be, be, be!	<b>Blake:</b> Ha-ha-ha, na-na-na, boo-boo, come and get it! Take it! Ha-ha-ha, boo-boo-boo!
<b>Bořivoj:</b> Kazimíre, chytej! Je tu zas!	<b>Drake:</b> Blake, catch! Here he comes again!
<b>Pirát:</b> Ten klobouk! Dej mi ten klobouk!	<b>Pirate:</b> The hat! Give me that hat!
<b>Uriáš:</b> Vyhrál jsem! Viděli jste to?	<b>Urias:</b> I won! Did you see that?
<b>Kluci:</b> To byla paráda!	<b>Boys:</b> That was awesome!
<b>Pirát:</b>	<b>Pirate:</b>

Potrestat zlobivé nastal čas! Že klobouk brali jste Já čepice vám vezmu zas!	It's time to punish you, naughty boys! For taking the hat I'll take those caps of yours!
<b>Bořivoj a Kazimír:</b> Naše bejzbolky ne!	<b>Drake and Blake:</b> Not our baseball caps!
<b>Piráta:</b> Výborně, plavčíci. Bylo mi potěšením bojovat po vašem boku! Ale teď se musíme rozloučit. Moře mě volá...	<b>Pirate:</b> Well done, sailors. It was a pleasure to fight by your side! But now we have to say goodbye. The sea calls to me....
<b>Bílá paní:</b> Děkuji.	<b>The White Lady:</b> Thank you.
To byla krásná hudba.	That music was beautiful.
<b>Babička:</b> Ó ano! Tak mistrovské provedení jsem ještě neviděla.	<b>Grandma:</b> Indeed! I have never seen such a wonderful performance.
<b>Bílá paní:</b> Myslím, že koncert byl opravdu výchovný, že?	<b>The White Lady:</b> I think the concert was very educational, wasn't it?
<b>Babička:</b> To ano. Kazimír s Bořivojem na něj určitě nezapomenou!	<b>Grandma:</b> Indeed. Blake and Drake won't forget about it anytime soon!
<b>Bílá paní:</b> Na shledanou.	<b>The White Lady:</b> Goodbye.
<b>Babička:</b> Na shledanou. To jsou věci!	<b>Grandma:</b> Goodbye. Well I never!

**Text písničky pod závěrečnými titulky:**

Magic Nanny

Let's hold on tight, girls and boys  
And fly away with Magic Nanny!  
When she's around we don't need toys  
Her games and jokes are super funny!

Kouzelná paní na hlídání!  
Držte se pevně, holky a kluci!  
A proletěte se s kouzelnou paní na hlídání!  
Žádné hračky u ní nejsou potřeba.  
Její hry a vtipy jsou fakt legrační.

Oh Magic Nanny, that Magic Nanny  
Knows so many magic tricks  
And with her abracadabra  
She puts a smile on children's lips

Magic Nanny!

Tahle kouzelná paní na hlídání  
zná spoustu čarodějných fíglů!  
A svými kouzly  
Vyčaruje dětem úsměv na retch.  
Kouzelná paní na hlídání!